



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Le Conseil du Personnel, réuni en séance le 12 avril 1983, a approuvé le projet d'élargissement du rôle de l'Association du Personnel proposé par le Comité Exécutif. Ces propositions seront présentées à la réunion du 28 avril 1983 avec le Président, les Vice-Présidents, et un membre supérieur du Conseil du CERN, le Président du Comité des Finances, le Directeur général, et les représentants de l'Association.

Le document présenté lors de la réunion du 28 mars à ce groupe vous sera envoyé avec la convocation de l'Assemblée Générale pour le 18 mai 1983. Au cours de cette Assemblée Générale, des explications ainsi que des résultats de la réunion du 28 avril 1983 vous seront communiqués.

Le Conseil de l'Association du Personnel a décidé de maintenir la suspension de toutes les activités statutaires.

Cependant le Conseil du personnel se réunira en séance extraordinaire le 3 mai 1983 pour examiner et éventuellement revoir sa position au cours de la réunion du 28 avril prochain.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1982 sont démissionnaires :

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 2 mai 1983.

Nous attirons votre attention sur le fait que de nombreux cas sociaux sont traités à l'intérieur de cette Commission et que des candidatures féminines seraient très appréciées.

Vos demandes pourront être adressées à :
L. BRIOT - SPS/5477-6896

Nous rappelons que ce Comité, indépendant, a pour but de venir en aide aux membres du personnel et à leur famille en difficulté et que toutes les demandes sont traitées confidentiellement.

Les formulaires de candidatures peuvent être retirés au Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819.

EXECUTIVE COMMITTEE

The Staff Council, at its meeting of 12 April 1983, approved the Executive Committee's proposals on enlarging the rôle of the Staff Association. These will be presented at the 28 April meeting with the President, Vice-Presidents and a senior member of CERN Council, the Chairman of the Finance Committee, the Director general and the Staff representatives.

A document presented at the 28 March meeting of this group will be sent to you together with the invitation to the General Assembly of 18 May. At this Assembly further explanations, as well as the outcome of the 28 April meeting, will be presented.

The Staff Council decided to maintain the suspension of all its statutory activities.

However, an Extraordinary Meeting will be held on 3 May in order to review this decision in the light of the results obtained at the 28 April meeting.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1982 Board are handing in their resignation.

Anybody in helping to run the Mutual Aid Fund is kindly requested to submit their nomination by 2 May 1983.

We would like to draw your attention to the fact that many social cases are treated by the Commission and women candidates would be highly appreciated.

Please send your nomination to :
L. BRIOT - SPS/5477-6896

You are reminded that this is an independent Committee set up for the purpose of helping staff members and their families who are in difficulty, and that all requests for aid are treated in the strictest confidence.

Nomination forms can be obtained from the Staff Association Secretariat, tel. 2819.